

Любови Ивановѣ Кармалиной.

A M<sup>me</sup> L. Karmaline.

„ЛЮБЛЮ Я ТЕБЯ, ИЛЬ НѢТЪ?“

„PENSES TU QUE CE SOIT AIMER?“

Слова Сувестра  
музыка

Parles de Souvestre  
musique de

Ц. К Ю И

C. CUI

1874.

1874.

Allegretto.

PIANO.

Въ видѣнїяхъ сладкаго сна твои  
 Trouver dans mes rêves du soir cet oeil  
 мнѣ мещаться  
 que sur moi tu sou-

о-чи; Пнбжныя рчи твои я  
 lè-ves, Sui-vre pleine d'un vague espoir Des pen-

слы - шу вь ти - ши по - лу - но - чи; *p* Мгно -

sers plus doux *mf* que ces rê - ves; *p* Par ta

The piano accompaniment consists of arpeggiated chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

вень - е каждо - е я слы - жу те - бя ду - мою тай - ной, Жи - ву лишь только то -

voix me sen - tir charmer, Ne compter de mon exis - ten - ce, Que les in - stants de ta pré -

The piano accompaniment continues with arpeggiated figures, maintaining a consistent rhythmic pattern.

бо - ю... *p* О ска - жи лю - блю - я те - бя, Иль нѣтъ? *f*

sen - ce... *p* Penses - tu penses - tu que ce soit ai - mer? *f*

The piano accompaniment features more complex arpeggiated patterns, with dynamic markings *p* and *mf* indicating changes in volume.

Не слухомъ, но сердцемъ моимъ я  
 De-vi-ner le bruit de tes pas, Dont man

слышу твоё приближенье; люб-  
 coeur pré-vient mon oreille; Ai-

лю вспоминать безъ конца привѣтныхъ рѣчей вы-ра-  
 mer a ré-pé-ter tout bas ce que tu m'avais dis la

*con anima*  
*mf*

жень - я. Но вошь - но сму - ца - ю - ся  
veil - le; Pour toi sans ces - se m'a - lar -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 7/8 time signature. It contains the lyrics 'жень - я. Но вошь - но сму - ца - ю - ся' in Russian and 'veil - le; Pour toi sans ces - se m'a - lar -' in French. The middle staff is a vocal line in treble clef with the same lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), starting with a piano (*p*) dynamic. The piano part features arpeggiated chords and moving lines in both hands.

Ossia *p*

An ossia piano accompaniment for the first system, consisting of two staves in grand staff. It is marked with a piano (*p*) dynamic and provides an alternative harmonic texture for the piano part.

я у - слы - шавъ мнѣ мн - - - ло - е и - мя;  
mer; Rou - - gir quand ton nom - se pro - non - ce;

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 7/8 time signature. It contains the lyrics 'я у - слы - шавъ мнѣ мн - - - ло - е и - мя;' in Russian and 'mer; Rou - - gir quand ton nom - se pro - non - ce;' in French. The second staff is a vocal line in treble clef with the same lyrics. The third staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The bottom staff is an ossia piano accompaniment in grand staff. The piano part features arpeggiated chords and moving lines in both hands.

Meno mosso. a tempo.

*pp* крас - нѣ - ю съто - бой го - во - ря *p* О ска - жи

*pp* A ta voix res - ter sans re - pon - se *p* Pen - ses - tu,

Meno mosso. a tempo

*pp* *ff* мнѣ, ска - жи, *ff* те - бя лю - блю я иль

*pp* pen - ses - tu, *ff* que ce soit ai -

нѣтъ?

мер?

*p* *pp*